

# MAITENA

PASTORALA HITZ NEURTUZ ETA LARRIZ EGIÑA

CHARLES COLIN-EN MUSIKAREKIÑ

---

## BI ZATITAN

---

Denbora huntako alegia. Teatriak itchuratzen dauku sorropill bat menditto baten gañian. Erdian, harrizko gurutze zahar bat. Eskoñe-  
tarik, orga bide baten hastapena zoñek daramana, guruziaren az-  
pitik, ithurri baten alderat. Ithurria, urrunchko baita, ezta ageri. Bide  
hortarik hurbill, laborari etche handi bat, haitzez inguratua. Etche  
hunen gibelian, hirirat duan bidechka bat. Huntarik eta bertze  
biderat, teatriaren honduan, sasi-geretadun batek zabaltasun guzia  
atchikitzen du. Sasitik haratago etche mulcho bat eta, arras urrun,  
Españiako mendiak. Echkerretarik haitz eta zurchuriak, landa  
baten aintziñian.

Gurutziaren eta eskoñeko bidiaren bazterrian lur zapatuz egiñi-  
kako alk ak.

Eskoñeko etchiak izan detzazke azinden heyak beherian eta yen-  
dien egoitza gañian. Harrizko eskaler batek huntarat helaraz dezala.  
Etcheko alabaren gelako leihorat eskalaretik hurbill ditake. Hara-  
tchago eskalera ezkaatzeko athiari buruz akabatzen da. — Ezpada  
hola antolatzen ahal, yendien egoitza beherian izanen da.

Maitena lehen aldiko argitarat emana izan da Bilbon, Campos-  
Eliseos deitzen den Teatrian 1909<sup>ko</sup> Mayatzaren 29<sup>an</sup>. «Sociedad  
Coral» izena dueneko kantariak ziren agertzalliak.

## PASTORALAKO

HITZKARIAK ETA AGERZALLIAK

|                   |                             |                |
|-------------------|-----------------------------|----------------|
| PIARRES .....     | Laborari zaharra.....       | J. MOLINA.     |
| BATICHTA .....    | Piarresen semia.....        | E. URRICELQUI. |
| GANICH .....      | Hauzoko etchenausi ona..... | D. PORTUONDO.  |
| DOMINGO .....     | Pillotaria .....            | F. ALONSO.     |
| MAITENA .....     | Piarresen alaba.....        | M. BADENES.    |
| CHAADIÑ .....     | Batichtaren andria.....     | C. BADENES.    |
| Laborari bat..... |                             | A. LARRAÑAGA.  |
| Emazte bat.....   |                             | D. BRAVO.      |

Laborariak (gizon eta emazte).

## ZATI LEHENA

## LEHEN AGERRALDIA

MAITENA *lehenik, gero* DOMINGO.

MAITENAK (*Pegarra hankaren gañian, eskaleretik yausten da kantatzen duelarik.*)

Amodio bat badut berriki sortua,  
Behar litaken baño bein角度 choratua!  
Goizetik illhunzerat hor hemen banua,  
Agertuko zitzaitan ene maiteñua . . . .

DOMINGO *agertzen da oskoñeko bidetik. Bi chichtera, bat berziaren barnian kokatuak, hautan espartin eta pillotak mokanes gorri batez inguratuak, beso azpian ditu.*

MAITENA *ikustiarekiñ bahatchiago aintziñatzen da mutikua. Nechka ere gelditu da eta bi gazteek elkar behatzen dute, irri ichill bat ezpañetan.*

*Domingok*

Nor ote duzu maiteño hori, Maitena?

*Maitenak*

Kantua mintzo da . . . ez ni.

*Domingok*

Nahi nuke goguan duzuna kantatu bazindu eta ni banintz kantuko maiteñua.

*Maitenak*

Beti aho eder, zu!

*Domingok*

Zuretzat? Berritz eta beti!

*Maitenak*

Ez baziñe hoin maltzurra! . . . .

*Domingok*

Nor da ba ni baño zuzenagorik?

*Maitenak*

Zu baño? (*irri luze bat egiten du*)

*Domingok*

Maitena, zer da irri hori?

*Maitenak*

Ha! Ha! Hor balauzi hola bildu ditutzun gaichoñuak!

*Domingok*

Ba! Eztut hekientzat amodiorik izan. Fantesia pichka bat . . . doi-doya. (*Hurbilltzen da MAITENARI*) Amodioak berekiñ dabill errespetua, eta ene ahotik eztuzu aingéruak entzun ahal ez luketen hitzik entzun . . . zuk MAITENA.

*Maitenak (eztiki)*

Egia da.

*Domingok*

Egun ere zertako utzi ditut hirian lagunak hoin goizik? Zuri exateko Chillar benzutu dutala.

*Maitenak (loriatua)*

Chillar?

*Domingok*

Ba. Hemendik goiti pillotari handienen errunkan izanen naiz. Oste duzuya fantesiaz maite nintuenenzat hola aldaratuko nintzala?

*Maitenak*

Nik dakita?

*Kantatzen du burua aphaldurik.*

Hobeki har nezake zure erasia,

Gizonentiat banaki zer den fantesia.

*Domingok (eztiki)*

Arteka illhun hori begien artian

Etzazula ba tinka ene entzutian.

MAITENAREN *eskua berian harturik* :

Fantasia da su eztiñobat achalian dena gelditzen;  
Haren sukarra bihotzetikan ezta sekulan hurbilltzen;  
Berotzen badu hartu duena eztu, ez, aise erretzen.

*Maitenak (trufaz)*

Miñ ezti horrek hurbill ahal du kausitzen erremedio.  
Nahiz eztuen berak frogatu, ene zenzuñoak dio:  
Zuk fantasia deitzen duzuna deitzen dela amodio!

*Domingok*

Amodioa eztela izan oraño zure barnerat,  
Ematen duzu, ene maitia, argiki ezagutzerat.  
Ez balitz hola etzintuzke utz hoin ariñki mintzatzerat.

*Maitenak*

Beraz emadazu ba zerden ikusterat.

*Domingok*

Amodioa zerden aitzazu, Maitena:  
Gizonaren nausirik izigarriena.  
Hegal ukhaldi batez ukhitzen duena  
Esklabo da betiko errege horrena.

*Maitenak (irriz)*

Esklabo izatia: Oi! Zer zoriona! . . . . .

*Domingok*

Zorion handiena ginduke oraitik,  
Elkarrenak bagiñe nausi horren gatik.  
Bañan libro bazare haren ukhalditik,  
Ez bazaitu gidatu ni ganat eskutik,  
Eztut pena kenduko ene bihotzetik.

*Maitenak*

Zorionian nahi dut bizi oraitik  
Elkarrenak bagare nausi horren gatik.  
Kolpatua naiz ere haren ukhalditik.  
Aspaldi gidatu nau zu ganat eskutik :  
Penak kenduko ditut zure bihotzetik.

*Biek* { *Domingok*  
 Kolpatua bazare haren ukhalditik,  
 Ene ganat gidatu bazaitu eskutik  
 Pena kenduko duzu ene bihotzetik  
*Maitenak*  
 Kolpatua naiz ere haren ukhalditik  
 Aspaldi gidatu nau zu ganat eskutik  
 Penak kenduko ditut zure bihotzetik.

(*Biak elkarri behatzen dutelarik ichillik dauzi ichtaño bat.*)

*Maitenak*

Siñesten dut maite nauzula, Domingo, eta zuria izanen naiz.  
 Bañan aitak eztu nahiko! . . .

*Domingok*

Erakusten diozkatengan, hemendik bizpa hiru urteren buruan,  
 zembeit ehun untza urrhe, suhitzat hartuko nau.

*Maitenak*

Gaicho Domingo, nun bilduko ditutzu untza hoik?

*Domingok*

Ene ofizio berriarekiñ Ameriketean.

Arratsalde huntan, phartidatik lekhora, yaun batek galdetu  
 daut nahi nukenez Buenos-Airesetat gan, han duen plaza batian  
 pilotan haitzeko. Hamar milla libera urrhetan emanen dauzkit sei  
 illabetentzat, gastu guziak bere gañ.

*Maitenak*

Zer sosak! Hamar milla libera!

*Domingok*

Ba eta trebesak libro! Bizkaiko pillotari batzuek fortuna egiñ  
 dute eskualde hartan. Nik, hiru urtez, zuk dukezun dotia baño  
 gehiago bill dezaket.

*Maitenak*

Baditake... Hatik, maite banauzu zaude hemen.

*Domingok (harriturik)*

Eztuzu burua galtzen, Maitena? Zer nahi duzu egiñ dezadan, hemen egonez? Espartiñ zola yosten, chirola yotzen eta noizian behiñ -egun bezala- partida bakhar batzuen irabazten? Ene hazteko doya... Ez nau sekulan nahiko zure aitak.

*Maitenak*

Billduko dut.

*Domingok*

Aisiago egiñ lezake ene diruak.

*Maitenak*

Ba, eta hango neskek zu.

*Domingok*

Ni?

*Maitenak*

Beldur naiz.

*Domingok*

Beraz beti dohakabe egon beharko dut?

*Maitenak*

Hola etzaitut galduko.

*Domingok*

Hoinbertze maite nauzu ba? Maitena . . .

*Eskua hartzen du Maitenari eta bere ganat helarazten hau.*

*Maitenak (iziturik)*

Yainkuaz! utz nezazu! Norbeit heldu da.

*(Domingok uzten du)*

*Maitenak*

Etzaitela gan Ameriketat.

*Domingok (bahatche)*

Ager zaite leihorat illhundu eta... mintzatu behar dugu hortaz....

*Maitenak*

Ez! Ez!

*Domingok*

Ba! Ba! Sarri arte, ene Maitena maitia.

*Maitenak*

Ez! Ez!

## BIGARREN AGERRALDIA

MAITENA — DOMINGO — GANICH

GANICH *sartzen da geretatik*. MAITENA *abiatzen da ithurriko alderat*.

*Ganichek (hurbilltziarekiñ)*

Zer da ba? Nork ganazten zaitu hemendik? Nik ala Domingok?

*Maitenak*

Ez batek eta ez bertziak. Afaiteko tenoriak ganazten nau . . . .  
ithurria ez beita hemen.

*Ganichek*

Ez bide dire ostatutik itzuliak zuen gizonak, Maitena?

*Maitenak*

Bezperak onduan: Ez omen dute muslaririk atcheman eta abantzu  
gurekiñ heldu ziren . . . . Ikus arte, jaunak.

*(Badua).*

## HIRUGARREN AGERRALDIA

DOMINGO — GANICH

*Ganichek (trufa irri batekiñ)*

Zerbeit ehituen eman nahi, andereñuak.

*Domingok*

Uste duka?

*Ganichek*

Ezetz ziokan.

*Domingok*

Egia duk; galdetu zioyat hala denez emazte zaharrek diotena.

*Ganichek*

Zer ziotek?

*Domingok*

Galdetu dukala Maitena Piarres zaharrari!

*Ganichek*

Eta gero?

*Domingok (irri handi batekiñ)*

Eta . . . . Maitenak nahi hauela.

*Ganichek*

Zer da hortan irriñgarririk?

*Domingo (beti irriz)*

Gauza gutti . . .

*Ganichek*

Egiñtzak irri, mutikua. Egiñtzak... Orduan... Maitenaren «EZ EZ» heikiek nahi zieten erran?...

*Domingok*

Eztuela hi bezalako senharrik behar.

*Ganichek*

Hire beharra likek, menturaz?

*Domingok*

Nork zakik? . . . Bazukek, haucho!

*Ganichek*

Ez huke petrenzione tcharra . . . Chirol!

*Domingok (koleran)*

Hik beziñbat balio diat gero . . . Jauregy!



*Ganichek*

Errakok Piarresi . . .

*Domingok (molsa ateraturik)*

Guk ere baitiagu hogoi liberakuak huntan, gaizo Ganich! . . . .

*Ganichek (kantatzen du)*

Gaizo Ganich! . . . .

Ganich hunek baitik : Etche eder bat,

Hiru landa handi eta ttiki bat,

Bi sorro, bi oihan, mahastiño bat,

Hogoi idi, behi eta zaldi bat.

Ohoz eta chitoz: nork zakik zembat?

Zillar eta urrhe saski erdi bat . . . .

Atchemak holako bertze gaizo bat! . . . .

*Domingok (trufaz)*

Eztik ene aitak etcherik utzi . . .

Haren lurretarik aise nauk bizi . . .

Ene arnuak likek usaña bizi . . .

Behiak lasterchko ditiat deitzi . . .

Ollua behar nitek horetik hazi . . . . .

Urrhiaren biltzia zaitak ahantzi :

Hire fortunari milla goraintzi! —

*Gaphelua, Ganichi buruz, ateratzen du.*

*Ganichek*

Etche oneko yabiak

Idekitzentik begiak . . .

Hitz ederrentzat — ezpada bertzerik —

tapatzen bi beharriak . . .

Eta zaluchko kanporat bialtzen

amoros sosik gabiak.

*Domingok*

Hor erraten dautakena

Lukek arrazoñ zuzena,

Aski hazkarra, indar guziekiñ,

balitz etheko yaun ona

Ateratzeko bere alabari

kaskuan sartu zayona.

*Ganichek*

Eskual-Herriko nechkatchek  
 Bihotz amulsua ditek.  
 Hatik! Ezkontzak unsa doazila  
 beti danik bazakitek,  
 Bi diru meta, elkar iduriak,  
 dituztelakotz esposek.

*Domingok*

Oi! Zer yuyamendu hotza,  
 Amorosentzat arrotxa.  
 Maite duenak sosaren azpian  
 ezetik aphaltzen ezkontza...  
 Dakidan batek hañitz gorago dik  
 alchatu bere bihotia!

*(piarres agertzen da ezkaatzeko athian).*

## LAUGARREN AGERRALDIA

DOMINGO — GANICH — PIARRES

*Piarresek (irri dorpe batekiñ)*

Hik dakikan hori aise gora ganen duk hik beziñ ariñ badik sakola.

*Domingok*

Edozeñ nechkatcha handi beziñ handia da.

*Ganichek (irriz)*

Bazindaki, Piarres, nortaz mintzo den.

*Piarresek*

Ez ahalduk gure Maitenaz?

*Ganichek*

Preseski ba.

*Piarresek*

Gure Maitena, horrek? Chirol soñulariaren semiak? Errak to,  
 Yanfutria, hik huke Landaburuan sartzeko kopeta?

*Domingok (eztiki)*

Eztut holakorik erran.

*Ganichek*

Hala hartu diat ba.

*Piarressek*

Dadiñ ala ez, entzunak hau : Hire ollar dohañak hire errunkako ollandekiñ enplegatzik. Denbora galduko duk gure ohatzian sortu denari yarraikiz . . . Denbora eta beharri bat, ezpadire biak. . .

*Domingok*

Ez baziñe zaharra, azken hitz horiek paga zintuzke eskarniatzen duzunari —Bo! omore onian naiz! (*Irri batekiñ*) Ikus arte, Piarres. Musu bat Maitenari.

(*Beti irriz ithurriko bidetik badua.*)

## BORTZGARREN AGERRALDIA

*Piarressek*

Apho zirzilla! Ikusi duka eta enzun? Musu alabari! Ez bezalako aphua!

*Ganichek*

Mutiko hoik urgulluz hantzen dire plazetan.

*Piarressek*

Pillotari bat! . . . eta nundik yalgi dena? oraño. Lehengo denboretan etche onetako semiak agertzen zitukan plazetarat, baño etzieten yokua irabazbidetzat hautatzen! Besta bihamunetan itzultzen hituen beren golde edo ingumetarat — Oraikuak aldiz, bertze ofiziorik ez ditek! Eta ainziña ardura beitate, yozak edarirat, yozak neska tzarretat, yozak yauntzi aberatsenetat! Indiano baten sosa behar liketek irauteko!

*Ganichek (irriz)*

Hala da!

*Piarresek (yartzen da alki balen gañian)*

Badakika, Ganich, nor behar duen Maitenak senhartzat? — Mutiko sano bat, ni bezala laboraria, ene kastakua — erran gabe zuak — eta bereziki eskandalarik sekulan eman ez duten burasotarik ateratua.

*Ganichek*

Atcheman ditake nahi dukezun suhia, aski hurbill.

*Piarresek*

Holako zerbeit entzun diat.

*Ganichek*

Zer entzun duzu?

*Piarresek*

Ene alabaz agradatua haizela.

*Ganichek*

Egia da,

*Piarresek (gozoki)*

Ikusten duzue? Eta Maitenak zer zio?

*Ganichek*

Zertako galdetu behar nion?

*Piarresek*

Hala duk.

*Ganichek*

Ez ote zare nausia?

*Piarresek*

Siñesten diat.

*Ganichek*

Beraz, zure alabak zuk nahi duzuna egiñen du.

*Piarresek*

Ez gindikek bertzerik eskas !

*Ganichek (eskua eskañirik)*

Emadazu bortzekua.

*Piarresek (Ganichi eskua harturik)*

Hire aita, ene adichkide zaharra, mundu huntan balitz uros  
huke gure bi famillien bat egite huntaz.

*Gunichek*

Ene ama gaichua eta zure emazte zena ere.

*Piarresek*

Bi ahizpa bezala hituen. Hots! Eztiagu holako eguna hillen  
orhoitzapene kiñ illhundu behar! Biziekiñ guazen! . . .

*(Oihu egiten du etchalderat).*

Batichta! — Chaâdiñ! —

*Etchetik emazte botz bat.*

Houu!

*Piarresek*

Zatozte!

*(Berritz Ganichi eskua harturik)*

Kasik sortzen ikusi hautala hatik! Amaren aldetik Maitenak  
dituen ontasunak ezagutzen dituk eta badakik, eskutik eskurat, zer  
emanen diotan! Erranak erran eta hortan akabo!...

*Ganichek*

Zuk ere badakizu zeren yabe naizen?

*Piarresek (irriz)*

Ba, mutikua, ba. Ezpauk beden idirik!

*Ganichek (irriz)*

Ez, ez. Idiak heyan dauzkat.

*Piarresek (irriz)*

Hor ditek toki hoberena.

*Chaadiñ agertzen da, laneko arropetan.*

## SEIGARREN AGERRALDIA

GANICH — PIARRES — CHAADIÑ — *gero* BATICHTA*Piarresek*

Nun da Batichta?

*Chaâdiñek*

Heltzen da. Heyan zen.

*Batichtak*

Hemen naiz, aita. Zer da berri? To! Ganich . . .

*Piarresek*

Zatozte ene sahetserat.

*(Hiruek Piarres inguratzen dute).**Piarresek (kantatzen du)*

Hunen aita zena zen ene laguna,  
 Lagun guzietarik maitatuena;  
 Ganich, bera, guretzat hauzo hobena.  
 Adichkidien artian atchikiena;  
 Badakizue dela : gizon zuzena,  
 Laneko gustu duena,  
 Herrian aberatsena!  
 Andretzat eman diot gure Maitena.

*Batichtak eta Ganichek**Batian*

Bibitchiak garela ziotek beti!  
 Egia izanen duk hemendik goiti.

*Chaâdiñek*

Bibitchiak zaiztela diote beti!  
 Egia izanen da hemendik goiti.

*Piarresek*

Yauregy hill zenian, Ganich zen haurra,  
 Baño gizontasunez kasik zaharra.  
 Baliosa arrazaz eta hazkarra,  
 Ichilla billkuretan, hatik zuhurra.

Unsa akhitazirik bere indarra,  
Ontasun bat du ederra...  
Hemengo segur bakarra!  
Maitenak hori luke, hori senharra.

*Batichtak, Ganichek eta Chaâdiñek*

Bibitchiak (etc).

*Piarresek*

Etcheke jaunak behar du  
Etchian gobernamendu  
Aise bizi nahi badu.  
Emazte, seme, alaba, mutill,  
ozkongay ala ezkondu:  
Etcheke jaunak ezpadu  
Guzientzat adimendu  
Errekan etchia laster izanen du.

*(Denek errepikatzen dute aire hori).*

*Chaâdiñek (Ganichi)*

Maitenak ezagutzen ditu zure sentimenduak eta bihurtzen dauzkitzu?

*Ganichek*

Eznuke nechkatcha baten haurtasunaz baliatu nahi haren bihoztaz yabetzeko, lehenik aitari bere baimena galdetu gabe.

*Piarresek*

Hori da gizon gisa mintzatzia.

*Chaâdiñek*

Baditake. Hatik, orai baimen hori duzunaz geroztik unsa egiñ zinduke Maitenari gorthe pichka baten egitia, aithortu gabe ene koñatari aitak hitzeman dautzula. Emaztiak eztute maite hetaz burhasuek nahi dutena egiñ dezaten. — Gañerat, siñetsazten ahal badiozu beldur zarela Piarresek ez, hala-hula, nahi izatia, haren beharra baduzula aitaren itzulazteko zure alde, zure hauzia aintziñaaziko duzu berga on batez. Emaztiak hola egiñak gare : Bertziek ez nahia nahi dugu.

*Batichtak*

Llagun, ene andria konsellu onekua duk.

*Piarresek*

Azkenik, aitak manatua alabak egiñen du.

*Ganichek*

Eztut ene burua iguñazi nahi. Millesker Chaâdiñ.

*Chaâdiñek (entzuten dagolarik)*

Ori! Maitena ezta urrun. Gertakaria zure alde da, Ganich.

*Piarresek (irriz)*

Guk, zeleta detzagun!

(*Baduazi etche gibelerat Piarres eta Batichta. Chaâdiñ etchian sar-tzen da*).

## ZAZPIGARREN AGERRALDIA

## GANICH — MAITENA

MAITENAK (*pegarra buruan kantatzen du*)

Zu, maiteno pullita, ikusi geroztik,

Yan, edan, lorik eztut egiten zu gatik;

Igaiten zarenian etche aintziñetik

Eztezakezut erran nola nagon chutik . . .

*Kantu hori erratiarekiñ sartzen da leatrian Maitena.*

*Ganich erreposki aintziñatzen da eta guruzetik hurbill baratzen.*

*Ganichek (eztiki)*

Beti kantuz haizare Maitena. Zu bezalako emazteño alegera etche baten bozkarioa litake.

*Maitenak*

Adiñak omoria egiten du. Hogoi urtetako nechkatcha guziek kantatzen dute.



*Ganichek*

Zuk diozu. Nik ez dezaket erran : Ez naiz zure omore onari beizik ohartu eta ez ditut zure kantuak beizik entzun.

*Maitenak (irriz)*

Ezta harrigarri. Bertziak hemendik urrunchko dabillza . . . Hatik, ithurrirat doazinian entzun dituzketzu.

*Ganichek*

Eztut zure boza beizik atseinekiñ aitzen.

*Maitenak (beti irriz)*

Millesker. Ez nuen uste hitz churi estekatzen bazindakiela!

*Ganichek*

Zer gatik? Aire dorpia dutalakotz?

*Maitenak*

Ez... ez... adiñaren gatik.

*Ganichek*

Ene adiña? Ez naiz hogoi eta hamar urtetarat heldua.

*Maitenak*

Yesus! Egia da. Zer den haur izatia! Aitaren adiña abantzu ematen zintudan.

*Ganichek (irri lodi batekiñ)*

Eztut ba Batichtarena beizik . . . eta zure koñata Chaâdiñ zure adiñekua da.

*Maitenak (harrilucherik, gurutzeko alkiaren gañian ematen du bere pegarra)*

Ba. Hola da. . . Bañan. . . Hola mintzatzeko. . .

*(Kantatzen du)*

Zertan duzu gogua?

*Ganichek (Kantuz)*

Orai naiz ohartzen

Ene arrebañua dela emaztetzen.

*Maitenak*

Hori ikusi duzu?

*Ganichek*

Sentitu hobeki. . .

Zer egiñ dut orduan? Ongi ala gaizki?

*Maitenak*

Etzaitut konprenitzen!

*Ganichek*

Aitzazu garbiki! . . . .

*(Hurbilltzen da Maitenaz)*

Gazterik trichte billakatu naiz  
ama gaichua galtzian. . .  
Egoitza beti illhun zitzaitan  
ene lanetik sartzian. . .  
Argi pichka bat kausitzen nuen,  
Maitena, zuen etchian.  
Amodioa hola sortu zait  
Zure begien azpian.

*Maitenak (irriz)*

Lehen bezala ikusten nauzu  
eta naiz lehengo haurra.  
Zu bezalako gizonarentzat  
ez oño aski zaharra . . .  
Heda nezaken ergelkeriak  
hantaz zintuzke mutturra . . .  
Hoin desberdiñak bortchaz ginduke  
bizitze molde makhurra.

*Ganichek*

Iguñtzen dutan dorpetasuna  
nahi dut laster ahantzi...  
Ergelkerian ene kopeta  
noizian behiñ legunazi...  
Zure irriek, zure kantuek  
egun dautet siñetsazi  
Eztela nihor, gazte delarik,  
behar hedoyetan bizi.

*Maitenak (trichtaturik)*

Holako elhe ukhigarriek  
ariman naute kolpatu . . .  
Merezi duzun amodioaz  
nahi nituzke pagatu...  
Bañan bahatche, sekeretuan,  
beharko dautzut aithortu :  
Bertze batentzat ene bihotza  
dela yadanik mintzatu...

*(Piarres agertzen da, koleratua.  
Gau itzala yausten da teatriaren gañerat).*

ZORTZIGARREN AGERRALDIA

GANICH — MAITENA — PIARRES

*Piarresek*

Zer entzun dut? Ene alabak sekeretuan norbeit maite duela?  
Etchekueri gordetzeko, unsa eziñ aithortzekua izan behar dun  
amodio hori!

*Maitenak (umillki)*

Tenoria etzen oraño ethorria.

*Piarresek*

Zer dun atziki hori? Tenoria ez ethorria! Maite dunaz lorios  
bahintz, kanta hezake zeruraño! Bañan ez. Mutill tzar bat dun  
dudarik gabe. Chirolen seme deusetako on ezten bezalako bat...

*Maitenak (burua alchaturik)*

Domingo behar den bezalako mutikua da.

*Ganichek*

Egia zion!. . . .

*Piarres (hatsik gabe bezala egotu eta)*

Zer! Zer! Hori dun? Hori dun hire gizon gaya? Ala yokua! Ho-  
ri eskas gindiñan!

*Maitenak (bahatche)*

Maite dut.

*Piarressek*

Maite! Maite! Eta uste dun aski dela hik maitatzia? Uste dun ene etchia, ene familia, ene izena, desohoratuko ditudala holako lohitik ateratzen den bati Landaburuko alaba emanez?

*Maitenak*

Maite dut.

*(Batichta eta Chaâdiñ Piarresen oihuek agerrazten dituzte).*

## BEDERATZIGARREN AGERRALDIA

GANICH — MAITENA — PIARRES — BATICHTA — CHAADIÑ

*Batichtak*

Zer da, aita? Zer da?

*Piarressek (Maitenari)*

Badakiña arbasorik nihok eztiola mutiko hori ezagutu? Badakiña nor nahirekiñ horren ama ibillia zela ezkont aintziñian eta hunen senharra etzela tupiñ estalki bat beizik?

*Maitenak (abantzu nigarrez)*

Bardiñ zait! Bardiñ zait! Maite dut! Maite dut!

*Piarressek (bere herra garhaitzen duelarik)*

Aski hortan. — Gaurtik goiti kenduko dion hire amodioa eta huni *(Ganich erakusten dio)* emanen . . . Hola nahi diñat.

*(Chaâdiñek sobraldak alchatzen ditu).*

*Maitenak (borthizki)*

Oh! . . . . Orai ikusten dut elkar aditu zindutela batek ene saltzeko, bertziak ene erosteko! . . . Zuen azindetarik bat bezala ibilli nahi nintuzuen, buruan hartu gabe zuen antolamenduek nahasten ahal nintuzketen baialez! . . . . Hatik nik ere badut ene burua. . . . Kasko bat, aita, zuria beziñ gohorra. Eta kasko hortan ezarri dut..

*Piarressek (hortzak tinkaturik)*

Ichillik ago!

*Maitenak*

Eznauzu izitzen! . . . Kasko hortan ezarri dut Chirol lohitik yalgi horren andria. . . .

*Piarressek (Maitenaz hurbilltzen delarik)*

Ichillik ago!

*Maitenak (besuak gurutzaturik)*

Domingoren andria izanen naiz zuk nahi ala ez! . . .

*Piarressek (eskua alchaturik, Maitenaren yotzeko hiñian)*

Hi? Ni?

*Bertziek nahi lukete atchiki, banañ Maitena yo lezake ezpalitz Anyelus hasten urrungo elizan.*

*Piarressek orduan esku alchatua bere gaphelurat aphaltzen du, hau esku echkerrerat ematen, guruziaren señalia egiten eta burua beheiturik othoitzian hasten da. Bertziek ere gauza bera egiten dute.*

*Ichilltze luze bat, izkillek yotzen dutelarik.*

Gero.

*Batichtak (aitari eztiki)*

O! aita, etzinduen sekulan ukhi lausaingatzeko beizik! . .

*Piarressek (ahalkerekiñ)*

Hala duk eta! . . . Orai arte nik erranak beti egiten zitikan. — Nun zen hori baño haur eztiagorik? Eta orai... horren onentzat nabillanian, hola alchatzen duk ene nahien kontra.

*Maitenak*

Yainkuaz, Ganich, errakozu ez nauzula bortchaz nahi! . . .

*Ganichek*

Bortchaz ez. Bañan othe dakizu zuhauk, etzarenez denborarekiñ ene alde itzuliko? Utziko dautzut denbora.

*Piarressek (borthiztua)*

Debru bat eta erdi! Etziyat egunik ere uzten. Bihar goizian ezpada hire alde itzulia lekhua husten ahalko dik!... Aitzen dun Maitena? Gaten ahalko haiz nuat nahi. Hirirat nahi badun. Hirirat neskato, bertzen zerbitzari! . . .

*(Etchian sartzen da. — Maitena nigarrez hari da Chaâdiñekiñ).*

## HAMARGARREN AGERRALDIA

GANICH — MAITENA — BATICHTA — CHAADIÑ

*Ganichek*

Maitena, ez egiñ nigarrrik. Aita eztituko da eta ene hauziak igurikatuko du zuk nahi dukezun arte. . .

*Maitenak*

Zoñ ona zaren Ganich.

*Batichtak*

Segur ona dela! . . . . Hobekiegiñen zinduen. . . . Guazen hementik Ganich : Etchiaño laguntuko haut.

(*Bi gizonak geretatik baduazi*).

## HAMEKAGARREN AGERRALDIA

MAITENA — CHAADIÑ — *gero* BATICHTA*Chaâdiñek (kantatzen du)*

O! Zer nigarrak! Zer egun beltzak, ene ahizpa maitia!  
Zer trichteziari utziko duzun bihar etche hau guzia.  
Gure aldian, nahi bazindu, uros zinduke bizia;  
Etzen balio mutill batentzat zorion horren galtzia.

*Maitenak*

Behechi dutan mutill horrekiñ nahiago dut sofritu,  
Ezenez eta eskasik gabe bertze batekiñ zahartu.

*Chaâdiñek*

Segi zazu ba, oraintik beraz, hautatu duzun bidia . . .

*Maitenak*

Ez naiz ez segur izanen dela beti arrosek gordia . . .

*Chaâdiñek*

Erortzen bada zure gañerat pena bat aski handia,  
Orhoit zaiten nik nahi dutala hartarik beden erdia . . .

*Maitenak (besarkatzen duelarik)*

Zoñ ona zaren, ene Chaâdiñ, ene ahizpa maitia...  
 Zoñ trichte naizen zutarik urrun eta betiko gatia...  
 Zure aldian nahiko nuen uros iragan bizia . . .  
 Amodioak gomendatzen daut zorion horren galtzia.

|               |   |                                 |
|---------------|---|---------------------------------|
|               |   | <i>Chaadiñek</i>                |
| <i>Batian</i> | } | O! Zer nigarrak (etc. ) . . . . |
|               |   | <i>Maitenak</i>                 |
|               |   | Zoñ ona zaren (etc.)            |

*(Elkarren besoetarat erortzen dire)*

PIARRESEN BOZA *etchetik*

Ho . . . . ou! Chaâdiñ! Afaria ahantzen duzu!

*Chaâdiñek*

Berehala! . . . . .

*(Batichta hurbilltzen da geretatik sartu eta).*

*Chaadiñek*

Batichta! Pegar hori sarrazu, fagorez!

*(BATICTAK hartzen du pegarra eta etchian sartzen du)*

*Chaâdiñek (Maitenari)*

Etzare sukaldeako?

*Maitenak*

Ez. Eztut, den herran, aita ikusi nahi. Gelarat nua.

*Chaâdiñek*

Afaria harat ekarriko dautzut.

*Maitenak*

Ez naiz gose.

*Chaâdiñek*

Pausa zaite unsa. Argia pitchtua utziko dut?

*Maitenak*

Ba . . . . Millesker Chaâdiñ —

*(Gaua arras erori da).*

## HAMABIGARREN AGERRALDIA

MAITENA — *gero* CHAADIÑ (*barnetik*)*Maitenak (bere buruari)*

Zer egiñ behar dut nik . . . orai?

*(Maitenaren gelako leihua argitzen da. Chaâdiñ handik mintzatu-  
tuko da).**Maitenak (berritz)*

Zer egin behar dut?

*Chaâdiñek (leihotik)*

Duthe chorta bat edanen duzu?

*Maitenak*

Ez. Ez. Eztut deusen beharrik . . .

*Chaâdiñek*

Banua beraz gizonetarat. Gau on! . .

*Maitenak*

Gau on, Chaâdiñ. — Leihua idekirik utzazu.

*Chaâdiñek*

Unsa da. . . . . gau on. . . . .

*(Gordetzen da Chaâdiñ).*

## HAMAHIRUGARREN AGERRALDIA

MAITENA

*(Maitena gogoetan dago ichtant bateta belhaunikatzen da gurutzia-  
ren oñetan, saheska).**Maitenak (othoitz egiten du gora)*

Ene Yainko maitia! Izpiritua ilhunpetan dut. Eztakit nola ezaut ene bide chuchena. Argi nezazu eta erran zerri behar dutan obeditu : Aitaren nahikerieri ala ene amodioaren manamendueri. — Gaizki



egiten baut haukieri yarraikiz . . . . othoi! emadazu indarrrik aski ene sentimendu tzarren garaitzeko. . . . *Ichillik egoten da burua eskuetan, eta kolpez chutitzen. Etchian sartzen da eta agertzen bere gelako leihuan.*

## HAMALAU GARREN AGERRALDIA

MAITENA — DOMINGO

*Domingok (urrun kantuz)*

Ene maitiak begiak ditu  
gau itzalaren kolore...  
Gorphutza lerden, larrua gozo,  
hortzak argi, ahua lore...  
Nihok munduan enetzat eztu  
harek beziñ bat bothere...

*(Kantatziarekiñ bahatche hurbilltzen da).*

MAITENAK *burua leihotik ateratzen du.*

*Domingok (hurbillago)*

Astian irriz, orai penetan  
segurtasunikan gabe . . .  
Higatzen ditut oren luziak  
galdetuz zer nuken hobe :  
Maitia urrun uztia edo  
Finkatzia ene yabe! . . .

*(Maitenak argia hilltzen du eta, Domingo bigarren koplak akabatziarekiñ sartu beita teatrian, erraten dio).*

*M a i t e n a k*

Unsa egiñ duzu ethortzia!

*Domingok (alegeraki)*

Etzinduen ba nahi . . . . *(Maitenaren leiho azpirat heltzen da).*

*Maitenak*

Nahi nauzu zurekiñ Ameriketara ereman?

*Domingok (harritua)*

Zu?

*Maitenak*

Zer zare : Izitzen?

*Domingok*

Funszki. Segi nintuzketzu haraño?

*Maitenak*

Ba. Han ezkontzekotan. Aitak, hemen eztu sekulan nahiko.

*Domingok*

Eta han aitaren baimenik eztugu behar!

*Maitenak*

Badakit.

*Domingok (loriatua)*

A! a! Piarres! Zure suhia izanen naiz ba! ni Chirol! Bihar berian gaten ahal gare Bordeleaño. Nihauk amerikanuari ihar-detsiko diot.

*Maitenak*

Egiñazu yuramentu, Domingo, andretzat hartuko nauzula.

*Domingok (gaphelua eskuan gurutziari buruz)*

Yainkuaren aintziñian yuramentu egiten dut, Maitena, ene andria izanen zarella, untzitik yautsi orduko.

*Maitenak (burua Domingoren bururaño aphaldurik)*

O! Banakien ba, maite nintutzula . . . .

*(Ichillik dauzi)*

*Domingok*

Zoñ uros naizen Maitena! . . .

*Maitenak*

Guazen behala, aitak trabatu gabe. Ene puchka zenbeit bildu ditut eta ene sos bakarrak ere.

*Domingok*

Baut nik dirua eta ene amerikanuak emanen dauzkit eskas ditugunak. — Zato! —

*Maitena bahatche etchetik ateratzen da.*

*Domingok bazterrak zeletatzen ditu.*

*Maitena, Domingori hurbiltdu orduko, hunek besarkatzen du.*

*Domingok*

Maite zaitut!

*Maitenak (serioski, eskuz urrundurik)*

Gauzen prestuki! Zure emaztegayana naiz.

*(Elkar behatzen dute eztiki)*

Hola, Domingo. Urrikirik ez dezagun izan

*Domingok*

Maitena! ene amodio garbia ez nuke itsustu behar.

*Maitenak (etchia behatzen duelarik)*

Aita! aita! Zure urgulluak nahi du! . . . . .

*(Urruntzen dire)*

*Lehen zatiaren akabantza.*

---

## BIGARREN ZATIA

*Lekhu bera — Ogi epkaitzeko denbora da.*

## LEHEN AGERRALDIA

*Bazkal onduan laborariak (gizon eta emazte) lanerat duazi —*

*Kantatzen dute*

Gure lanaren saria

Huna nun den ethorria:

Lur zahar hunek lehen beziñbat maite du laboraria.

*Emazte balek*

Neguko zuen indarrak

Hartu ditu lur zaharrak

Odol berri bat egiten dio lurrari gizon hazkarrak.

*Gizon batek*

Lur onak egin dezala  
 Ene mamitik odola,  
 Ematen badaut zakuka bihi bertze urthetan bezala!

*Gizon guziek*

Ematen badu zakuka bihi bertze urthetan bezala,  
 Bere hazteko, gure indarrak  
 Beti lurrak  
 Har detzala,  
 Ez gare hortaz achola! . . . .

*Gizonek eta emazteiek*

Biba! Biba lur ona!  
 Aiten áitek emana!  
 Egon bedi gure haurrentzat guretzat izan dena!

*(Laborariak urruntzen dire azken koplak bahatche kantatzen dutelarik).*

## BIGARREN AGERRALDIA

## BATICHTA — CHAADIÑ

*(Batichta eta Chaâdiñ etche gibeletik sartzen dire, Batichtak eskuan sega (edo sorbaldan) Chaâdiñek, chatarretan den haurño bat besuetan lokharrazten duetarik).*

*Chaâdiñek (kantatzen du)*

Lo! lo! ene maitia, enekiñ egizu . . .  
 Nigarren ichurtzeko denbora baduzu . . . .  
 Lo! lo! ene maitia, enekiñ egizu!

*Batichtak (kantatze du)*

Yadanik lo dago?

*Chaâdiñek*

B a . . . . . beti bezala;  
 Ageri da hortaz nechkaño bat dela,  
 Hunen adiñian bere bi anayak  
 Etziren errechki lokharrazten biak.

*Batichtak (irriz)*

Eskolak ahal du zuk etzindukena?

*Chaâdiñek*

Ernatuko dire. . . . Hau da hastapena,

*Batichtak*

Ba, laborantchako beti badukete,  
Nahiz ez yakintsun, aski yakitate,

*Chaâdiñek*

Egiñ dezatela guk egiñ duguna...

*Batichtak (Chaâdiñi eskua harturik)*

Bakotchak balauka nik dutan laguna! . . .

*Chaâdiñek (eztiki)*

Zer mihi leguna!

*(ichilltze labur bat).*

*Batichtak*

Bizi ezta ezagutu dut maitia zure aldian.  
Bozkarioa eta bakhia sartu zauzkit bihotzian.  
Atsekaberik ezta lakhetzen ephel duzun airian.

*(Chaâdiñek eztiki behatzen du)*

*Batichtak (kantuz)*

Zuk duzun charma ukhigarriak nuntik du bothere hori :  
Gorphutz, arimak egiñazteko bortchaz zure zerbitzari...  
Beldur ez banintz galda nioke ifernuko debruari.

*(Etchetik ateratzen da Piarres)*

HIRUGARREN AGERHALDIA

BATICHTA — CHAADIÑ — PIARRS (*zahartua*)

*Piarressek*

Beti ergelak zuek. . . . beti yostetan.

*Chaâdiñek*

Nigarretan nahiago gintuzketzu?

*Piarressek*

Adiñ bateat heldu eta serioz behar du gizonak. Irriak eta kantuak haurrari duazkote.

*Batichtak*

Nundik ditutzu ideya berri hoik? Eztautzu atsalde loak onik egiñ?

*Piarressek (goraki)*

Ehadila nitaz trufa! Eskarniatze hori sori etzaitak!

*Chaâdiñek*

Hots! Oihuka hasten bazare hunek *buba* galduko du. Banua barnerat. Emazue gostuan . . . . *(sartzen da etchian)*

## LAUGARREN AGERRALDIA

## BATICHTA — PIARRES

*Piarressek*

Kantuak! Irriak!

*Batichtak*

Zer demontre duzu, gizona, zenbeit denbora hautan? Denak gaizki zauzkitzu! Badakigu ba, behar orduetan, seriozki egoten; bañan irri iteko orena ére noizian behiñ ethortzen da. . . . eta irriak — azkeneko — eztu nihori kalterik egiten. . . .

*Piarressek*

Haurrek ez ditek bozkariarik hedatu behar zimurtua denian aitarren kopeta. . .

*Batichtak*

Guria beziñ legun zinduke, ez bazindu gauza illhun batzuen gañerat aphaltzen. Yainkuari esker, libertitzeko ahalak zure inguruan bazintuzke. Ori! Eztezaket atchik! Nik ere baut zuretzat erratekua.

*Piarresek*

Hik?

*Batichtak*

Ba. Nik eta ene emaztiak. . . Gehienetan, arbasuek bere haurren haurrak beren haurrak bezinbat maite dituzte. . . ezpada gehiago. — Haur inozent hoikien aldian berak haurtzen dire. . . . eta gaichuek eztute beren yokuetan aitatchi baño lagun hoberik! . . . Zuk othe dakizu badituzun ere?

*(Piarresek, harriturik, behatzen du).*

*Batichtak*

Segur nintzen! Eztakizu. Eta hori zer gatik? Presuna choill batek izpiritu guzia bethetzen dautzulakotz!

*Piarresek (sorbaldak alchaturik)*

Bo!

*Batichtak*

Ezta borik! Epia da. Orai bardiñ zauku. Bañan zenbeit urthez sofritu dugu zure ezachola hortaz.

*Piarresek*

Nihoiz eztuk sofrituko ene faltaz nik hiriaz egiñ dutan beziñbat.

*Batichtak*

Eniaz? Zer dut obena?

*Piarresek*

Hire arreba zaindu behar huen, eta eni erran Chirol hori yarraikitzen zitzakola.

*Batichtak*

Eta . . . Eta . . . Eta gero? Uste duzu Maitena bere nahietan trabatuko ginduela? Mintza zaite sanoki! Hobeki egiñen zinduen eman bazinio Domingorekiñ ezkontzeko baimena . . . . Etzen alargunduko, menturaz . . . .

*Piarresek*

Uste duka kokiñ tchar haren dolua hartuko diatala?

*Batichtak*

Haren andriarena unsa atchikitzen duzu segurik.

*Piarressek*

Banaki hobi berian dauzila, lorieta har nezakek diokan dolua; aitzen duk?

*Batichtak*

Zure goguaren kontra mintzo zare, aita. Maitena hemen balitz! ....

*Piarressek*

Urkha nezakek!... Eta aski hortan. Eztiat nahi aipha dezazuen ere neska tzar haren izena. Ez aipha dezazuen ere!

*Batichtak*

Unsa da. Zure aldetik hobeki goberna zazu zure buru churia ezpauzu nahi itzul dadin.

*Piarressek*

Nik? Nik?

*Batichtak*

Zuk. Erran dautzut lehenago ere. . . .

*Piarressek (borthizki)*

To! Hire zozokeriek eztitek ihardestia balio. (*Sartzen da etchian, athiak arrabotsekiñ hetsirik*).

*Batichtak eztiki behatzen du.*

*Ganich geretatik sartzen da, sega sorbaldan.*

## BORTZGARREN AGERRALDIA

## BATICHTA — GANICH

*Ganichek*

Aita asarre duk.

*Batichtak*

Hola duk beti. . . eztenian gaizkiago. . . . ichillik dagonian. Egun osuak iragaiten ditik. . . . maiz. . . . hor, alki hortan. . . .



edo ezkaatzeko athiari bizkarrez. . . . hitzik erran gabe. . . begiak  
ithurriko biderat armaturik. . . .

*Ganichek*

Maitenak hartu zuen bidia.

*Batichtak*

Ba...

*(Ichillik dauzi)*

*Ganichek*

Eztuzue berririk?

*Batichtak*

Bortz urte hau tan. . .

*Ganichek*

Nun ote duk?

*Batichtak*

Eskualdunik ezten eskualde batian, dudarik gabe.

*Ganichek*

Gaicho nechka! Enekiñ hain unsa izan zitakena! . . .

*Batichtak (erdi irriz)*

To! Bertze choro bat.

*Ganichek*

Zer diok?

*Batichtak*

Ganichek, oraño, Maitena maita dezakel.

*Ganichek*

Ez. . . .

*(kantatzen du)*

Plañu diat eztelakotz dohatsua!

*Batichtak*

Hill ote duk bihotz hortan zagon sua?

*Ganichek*

Hik, Batichta, galdetzen duk billa denez?  
Hilla dela, ba zioat.

*Batichtak*

Eta nik : Ez!

*Ganichek*

Achal huts bat duk ene bihotza. . .  
Gaztetasunak unsa hustu dik,  
Denbora luzez bere behatza  
Tarte denetan gorriazirik.  
Elhurrak ezтик hill horren hotza :  
Achal huts bat duk ene bihotza! . . .

*Batichtak*

Agertzen balitz lehengo hura  
Ithurriñoiko bide chokuan,  
Bihotz hill hori litake chora,  
Haur berak luke laster eskuan.  
Ahantz lezake igan denbora  
Agertzen balitz lehengo hura. . .

*Ganichek*

Ene bihotza hill zen bezala  
Lehengo hura gau hartan hill zen.  
Ikus nezake haren itzala  
Eta itzal bat ezta maitatzen.  
Frutua hill zen, salbu achala,  
Ene bihotza hill zen bezala. . . .

*Chaâdiñ sartu da teatrian, Ganichek bigarren koplā hastiarekin.*

## SEIGARREN AGERRALDIA

BATICHTA — GANICH — CHAADIÑ

*Chaâdiñek (irri ichill batekiñ)*

Bi heriotze hoik sobera ezтики kantatzen ditutzu Ganich, ez bien  
pitchtia nahi izateko.

*Ganichek*

Ez ditazke pitch, Chaâdiñ. Ahalka nintake, orai hartzen banu andretzat bertze bati eman dena. Plañu dut, behar bezalako gizonak emazte dohakabe bat plañu dezaken bezala. Aithortzen dut, Maitena bertze bat baño gehiago plañu dutala, denak baño gorago alchatu nuelakotz. . . . Hatik hortan baratzen da ene karitatia. —

*Chaâdiñek*

Hola bada, Ganich... zer gatik eztuzu bertze batekiñ ezkontzeko chedia hartzen? . .

*Ganichek*

Eztezaket bi aldiz maita. . .

*Chaâdiñek*

Nor ezkontzen da amodioz? Gehienak ondokuen izatin gatik, etchiaren atchikitzeko... egiten dire! Amodioa da soberakiñ bat. Eztu gaitzik egiten, ez, baño hortaz errechki pasa ditake. Eta zu, zure etchiaz hoin lorios zarena, zure izen ohoratuaz hoin urgulluz-zuzenki!— hartua zarena, nahi ditutzu izen hori, ontasun eder hori erortzerat utzi, izena illhunpetarat eta ontasuna ezagutzen ez dituzun eskuetarat?

*Ganichek (serioski)*

Unsa mintzo zarc beti, Chaâdiñ. Diozkatzun guziak buruan erabilli ditut. . . Halarik ere nahiago dut naizen bezala egon.

*Chaâdiñek*

Beraz. . . . beraz. . . hura maite duzu oraño.

*Batichtak (irriz)*

Atchemak hori! to!

*Chaâdiñek*

Ezdautazu sekulan siñetsaziko zuk, aiten errespetuko gizona, familliako izenaren gizona, hitz batez — orhoitzapeneko gizona — zuk uzten ditutzula orhoitzapen hoik guziak zurekin hilltzerat

ezpauzu arrazoña baño arrazoñ handiago bat zure burua hoñ  
 arrazoñ guttirekiñ gobernatzeko! . . .

*(Ithurriko bidian agertzen da emazte beltchez aphaindu bat. Behala,  
 haitzen gibelian gordetzen da. Mantaliñ batek burua eta bisaya  
 estaltzen diozka).*

*Ganichek (beroki)*

Orhoitzapenaz mintzo zare, Chaâdiñ? . . . Ba, orhoitzapenaren  
 esklabo naizelakotz hotzki behatzen eta ikusten ditut ene ingu-  
 ruan edo botherian diren gauzak. Iganarekiñ eztut eta eznuke  
 konparatzekorik... Hortako naiz bizi ene orhoitzapenarekiñ.

*(Ichilltze labur bart).*

*Chaâdiñek (kantatzen du)*

Gan direnekiñ bazare bizi  
 Hatsik eztuzu, gizon maitia;  
 Behar zintuzke zirenak utzi  
 Eta segitu berritz bizia...  
 Othoitz bat duzu orhoitzapena  
 Biziek hillentzat erraten dutena...

*Batichtak*

Ba othoitz bat duk orhoitzapena  
 Biziek hillentzat erraten dutena.

*Ganichek*

Ba, othoitz da, othoitz ezti bat  
 Ene arimak irakatsia  
 Dakizunaren arimarentzat  
 Eta hunek maiz ihardetsia...  
 Othoitz bat duzu orhoitzapena.  
 Hillek bizientzat erraten dutena

*(Emazte beltchez aphaindua hurbilltzen da, bertziek behatzen  
 dutelarik eta, haukien parerat heldu eta, mantaliña alchatsen du).*

*Hiruek (oihu batian)*

Maitena! . . .

ZAZPIGARREN AGERRALDIA

BATICHTA — GANICH — CHAADIÑ — MAITENA

*Maitenak (Ganichi)*

Millesker Ganich! Millesker atchiki dautazun orhoitzapenarentzat.

*(Ganichek urrhats bat gibelka egiten du).*

*Ganichek.*

Zu zare? Zu?

*Chaâdiñek (besarkatzen du Maitena)*

Maitena! . . . gure Maitena! . .

*Batichtak (eskua harturik Maitenari)*

Ene arreba ttikia! Banakien ba ikusiko zintugula!

*Maitenak*

Ez nauzue ha ahantzi? *(Chaâdiñen sorbaldaren gañian burua uzten du erortzerat eta bi koñatak nigarrez hari dire).*

*(Ichilltze luze bat).*

*Chaâdiñek (eztiki)*

Gaichtagiña! Nola egon ahal zare hoinbertze denbora zure berririk igorri gabe? Bortz urthe hatik! . . . eta ordu arte bi hitz choillki, aitari baimenaren galdetzeko? — Bertzien ganik yakiñ dugu alargundu ziñela eta . . . beharretan izan zarela . . .

*Maitenak (burua alchaturik)*

Ba zorrak egiñ ditugu, Domingo, haurra eta ni eri... izan gare-nian, baño denak pagatu ditut ene lanarekiñ. Eztut arditik zor.

*Batichtak*

Hainbertze irabazten zuelarik etzezaken ba zerbeit bazterrerat eman?

*Maitenak*

Denak iresti ditu.

*Ganichek*

Bestari emana zen, beti danik.

*Maitenak*

Hastian ez. Baño, ahulegia zen laguneri ihardokitzeko; laster bere biziotat erori da. Gaichuak hala atcheman du bere miña. Plazatik lehertua ateratzian, etcherat itzultzeko orde, bardiñ gau guziak edaten eta yokotan iganen zituen!... Den hazkarrenak eztezake irau. . . hola. Unsa pekhatu ditu bere obenak! . . .

*Chaâdiñek (bahatche)*

Eta haurra?

*Maitenak (nigarrez)*

Han dago aitaren sahetsian. Biak bulharretarik gan dire. . .

*Batichtak eta Chaâdiñek*

O!...

*Maitenak*

Eta ni nola nago?. . . Zerk atchiki nau? Bizitzeko nahikunde gorde batek ala erlisioniak? — Gure yaun erretor zaharrak zion eztugula Yainkuaren obra hausten ahal... eztugula holako eskurik! Hitz horietaz ardura orhoitu naiz. . .

*Chaâdiñek*

Zer sofritu duzun. Maitena! Banañ gurekiñ ahantziko dituzu oren dohakabe hoik.

*Maitenak (duda aire batekiñ)*

Ahantziko?

*Ganichek (hurbilldurik)*

Maitena, esperantza atchikazu.

*Maitenak*

Ezta enetzat esperantzarik... Gorderik nahi nintzen ene haur denborako lekhuari pasatu, zuek guziak urrundik ikusi eta sekulako gero itzuli. — Eztut indar hori izan eta bihotza ahorat ethorri zait entzun zaituztanian nitaz hoin eztiki mintzatzen.

Aski da. Ene ahuleziak eta ene trichteziak bi gau-choriek bezala beren hegalak zabal letzazkete zuen indarraren eta bozkarioaren gañian.

*Ganichek*

Gazte zare, Maitena. Gaztiari indarra laster berritz heltzen zayo.

*Maitenak (irri dolorotsu batekiñ)*

Ni gaztia?

*(Kantatzen du)*

Zorigaitzak zahartzen du  
 Adiñak baño hobeki. . .  
 Hartaz dut indarra galdu  
 Ez uste beziñ emeki;  
 Bortchaturik dutan pichka,  
 Beldurtua behar baño,  
 Ethorri naiz ttaka-ttaka,  
 Lekhu maite huntaraño!  
 Zuen zerua urgi zen —  
 Noiz eniak duen lanhua —  
 Eztadila has illhuntzen  
 Ene gatikan. . . . . Banua! —

*Chaâdiñek*

Egonen zare gurekiñ,

*Batichtak*

Egonen zare Maitena!

*Maitenak*

Ez Batichta! Ez Chaâdiñ!

*Batichtak*

Badakit aitaren pena!

*Ganichek*

Zer? Utzi nahi gaitutzu?

*Maitenak*

Ene arropa beltchetan  
 Zertarat naiz on, errazu?  
 Bi hill hor ditut errestan! . . .

*Ganichek*

Hillak hillekiñ utzatzu! . . .

*Chaâdiñek*

Illhunpetik yalgi zaite  
 Eta idek bi begiak!  
 Sor lekhuko iruzkiak  
 Zaitu lehen beziñ maite...  
 Soñ beltchetik billhuzia  
 Biharko izanen zare,  
 Baduzu bat su kolore  
 Denboraz egiñazia. . . .  
 Maitena. . . . hor da bizia!

*(Besarkatzen du Maitena)*

*Batichtak eta Ganichek*

Soñ beltchetik billhuzia, etc.

*Maitenak*

Soñ beltch aspaldi yauntzia  
 Da ene ideyen pare. . . .  
 Denborakuen kolore  
 Zen lehen egiñazia:  
 Kaxibiatzen da bizia!

*(Berritz denek batian kantatzen dute azken koplak, Maitenak beria berziek Chaâdiñena.)*

*Maitenak*

Zauzte. Ni... ez... ez...! Hor dut bidia! —

*(Piarres agertzen da etheko athian.)*

## ZORTZIGARREN AGERRALDIA

BATICHTA — GANICH — CHAADIÑ — MAITENA — PIARRES

*Piarresek (kantatzen du)*

Unsa egiñen dun hemendik gatia,  
 Ezpadun nahi nik bortchaz bialtzia.



*Chaâdiñek eta Batichtak*

Ez erakuts, aita, bisay borthitz hori  
Halako penetan ibilli denari.

*Piarresek*

Berak billdu penak karria detzala  
Lehengo loriak zituen bezala.

*Batichtak*

Chorokesi hetaz egun da ahalke.

*Maitenak (bermaturik)*

Gau hartan egiña gaur egiñ nezake!

*Piarresek*

Entzuten duzue madarikatua  
Gorago kantatzen bere bekhatua!  
Hua berehala! Hua ba hemendik!  
Senharrik eztun! Eztun aitarik!  
Hua, bidez bide, denen azpiko;  
Batez esker tzar, bertziaz ostiko!  
Hori dun hori, hik merezia!  
Gakhoz hesten haut gure etchia!  
Hua berehala, hua ba hemendik!  
Senharrik eztun. . . Eztun aitarik!  
Eztiñat behar neska galdurik!

*(Piarres sartzen da etchian).*

## BEDERATZIGARREN AGERRALDIA

BATICHTA — GANICH — CHAADIÑ — MAITENA

*Maitenak (samiñki)*

Horra! Aitaren urgullua ez ditake kukull barkamenduraño!  
Adio Chaâdiñ! . . .

*Chaâdiñek (indarrekiñ)*

O! Eztitake. . .! Khordokatuko dut gizon horren bihotza!

*(Etcherat dua.)*

## HAMARGARREN AGERRALDIA

BATICHTA — GANICH — MAITENA

*Ganichek*

Eta hik, Batichta, eztuk deus egiten aitaren ukhitzeko?

*Batichtak*

Nik? Ene andriak nik baño bothere gehiago dik. . .

*Ganichek*

Ago ba! Aitaren aintziñian dardaretan haiz ume baten pare. Badakika zer erranen duten inguruan, uzten bauk bialtzerat hire arreba?

*Batichtak*

Zer erran zezaketek?

*Ganichek*

Utzi dukala, haren ontasunez yabetzeko. . .

*Batichtak*

Nork usteko dik holako itsuskeria?

*Ganichek*

Denek....

*Batichtak*

Hik ere?

*Maitenak*

Ez. Ez. Ganichek eztu holakorik siñetsiko.

*Ganichek*

O! o! Nork daki?

*Batichtak (indarrekiñ)*

Hik? Ene lagun hobenak? O! Eztuk Landaburutik atherako!

*(Lasterka badua etcherat)*

## HAMEKAGARREN AGERRALDIA

GANICH — MAITENA

*Ganichek (bahatche)*

Entzun nezazu, Maitena. Galde batzu egiñ ditut ene bihotzari. Dudatu nahi izan dut, baño azkenian bortchatua naiz ene amodio bozaren ezagutzerat. . . Ba maite zaitut oraño. . . ez lehen bezala ez. . . hobeki. Eztakit, orai, bertze batena izan zarela. Iganaz ez naiz orhoit. Zorigaitzak zutaz emazte berri bat egiñ du; orai zare lehen maite nuen nechka pullit eta airosaren ahizpa handi bat; ahizpa nobliago, ederrago eta ukhigarriago bat... Maite zaitut, Maitena. —

*Maitenak*

Zure sentimenduek plazer eta pena ematen dautet. Ene trichetian asmatu dut, ba, zer izan zitaken ene bizia zure sahetsian. . . eta ezti zitzaitan zure bisaya. Hortako, aichtian entzutiarekiñ zer errespetu atchikitzen duzun ene orhoitzapenari, iduritu zait ez naizela hoñ galdua mundu izigarri huntan...

*Ganichek (hurbilldurik)*

O! Egia ote da?

*Maitenak*

Yainkuaz! Etzatzula, behar eztiren bezala har ene hitzak. Segurki ukhitzten nau, arimaño, zure estekamenduak; uros naiz holako sentimendu osua eta garbia zu bezalako gizon zuzenaren baitan sorrazirik. . . . bañan. . . ene eskerretan eztuzu kausitu behar adichkidantza beizik. . . . eta ez. . . . . (*ichilltzen da*)

*Ganichek*

Errazu ba! . . . Ez amodiorik?

(*Maitenak buruz ba egiten du*).

*Ganichek*

Eztut zure amodioa kolpez ereman nahi! Oraiko zure adichkidantza aski nuke. . . Gerochago. . .

*Maitenak*

Gerochago?

*Ganichek*

Ba. Zure inguruan sorraz nezaken aire sano eta eztian zure arimak noizpeit irabaz belezake bakhia. . . igan biziko sukharren eta galernen artian galdu duen bakhe eziñ ahantzizko hura. . . . banuen esperantza sendatu zintudalakotz, azkenian, maitatuko nintutzula.

*Maitenak (ukhitua)*

Ni baño hobia zare! Nor nahi baño hobia! Bertze bat aichtian izan dutan ahalkiaz loriatuko zen. Ez naiz ba zure gatik gan etchetik ihesi? Bertze batek etzituen enetzat elhe gaichtuak bezik izanen... eta zuk, ene iguñtzeko orde, gure mintzairak dabillzkan hitz churienak, lore batzu bezala, behechten ditutzu eni eskaiñtzeko!

*(Chaâdiñ agertzen da).*

## HAMABIGARREN AGERRALDIA

GANICH — MAITENA — CHAADIÑ

*Chaâdiñ (trichteki)*

Lipar batez uste izan dut aita benzutu nuela. Chutik zagon sehaskaren sahetsian. Nechka behatzen zuelarik, nigarrak chortaka estalkiaren gañerat erortzen zitzaizkon eta etzituen ikusten. Eztut sekulan eta nihok eztu hola gizon borthitz hori atcheman.

*Ganichek*

Maitena ikusten zuen zure nechkaren adiñian.

*Maitenak*

Gaicho aita! . . .

*Chaâdiñek*

Orduan hurbilldu naiz eta boza alchatu gabe, eri bati mintzaten zayon bezala erran diot, barka zaitzula. Pekhatu duzula aski zure hutsarentzat, eztela zuzen bietan huts baten pagaraztia. Erran diozkat ene bihotzmiñak ematen zauzkitan arrazoñ guziak. Etzuen yeus ihardesten, bañan ba nigar eta nigar . . . eta nihoni nizarretan, hatsik gabe baratu naizenian, uste izan dutanian zure hauzia ene zela. . . kolpez gizon zahar horren begiak idortu dire eta nihoiz entzun ez diotan boz ikaragarri batekiñ erran daut : *Ez.*

*(Maitena besarkaizen du)*

*Maitenak*

Chaâdiñ maitia!

*Ichilltze labur bat*

*Ganichek*

Maitena, etzare nihoin aspiko! . . .

*(Kantatzen du).*

*Ganichek (kantuz)*

Alargundu geroztik arras libro zarz. . .

Nahi duzuya izan etchekeo andere?

Yauregia zure da! *(erakusten dio bere eremua)*

*Maitenak*

Ene Yauregia?

*Ganichek*

Ba, eta ni harekiñ.

*Maitena*

Zu?

*Ganichek*

Ba, ni.

*Maitena*

Egia?

*Ganichek*

Othoi! Errazu baietz, Maitena,

Bat bertziari estekaturik,

Segi dezagun bide chuchena. . .

Zurekiñ banaiz eztut beldurrik:

Gerta ditazken itzulientzat

Nun har nezake lagun hoberik?

Zato ba ziñez gure etcherat

Han izateko denen lehena. . .

Nahi baduzu egin uros bat

Othoi, errazu baietz, Maitena!

*Chaâdiñek*

Nahi baduzu egiñ uros bat  
Othoi, errazu baietz, Maitena!

*Maitenak*

Eztut, erranen hitz bakhar hori,  
Nahiz bihotza billdu dautazun,  
Sobera aphalt beinaiz erori. . .

Aita, egoitza, anayak egun  
Eta betiko galdu onduan,  
Bizi nahi dut etchetik urrun.

Mantaliñ beltcha berritz buruan  
Aintziñat nua! . . . Millesker zuri.  
Yarri artiño zure lerruan  
Eztut erranen hitz bakhar hori.

*Ganichek*

O! Zure aitaren alaba zare. Zer urgullua den zuria!

*Maitenak*

Ene lanaren medioz heltzen banaiz zure errunkarat, zuria izanen naiz. Egun ez ditake. Zer naiz egun? Bide higatzalle bat. Asma nezake karitatez hartu nauzula, ez amodioz, eta ideya horrek ustel lezake ene bizia.

*Ganich*

Urgullua! Urgullua!

*Maitenak*

Ez naiz dena urgullu. Etzintudan bertzenaz erranen ni baño hobia zarela. Biziak zahartu nau, sobera ikhasi dut eta beldur naiz izan dezazun gero ezkontza hitch hunen urrikia.

*Ganichek*

O!

*Maitenak (eskua Ganich eskañirik).*

Zure errunkarat, heltzen naizenian, zuria izanen naiz . . . lehenago ez.

*(Piarresen boza alchatzen da etchiaren barnetik).*

Batichta! Batichta! Errhoazi nahi nauka? (*Agertzen da buru has, begiak choratuak. Batichtak segitzen du.*)

## HAMAHIRUGARREN AGERRALDIA

GANICH — MAITENA — CHAADIÑ — PIARRES

*Batichta*

*Piarresek (Maitenari)*

Oraño hor haiz? Nahi dun ba hik, gure izena hire itsuskeriekiñ zikiñdu onduan nik garbi dezadan hire odolarekiñ?

*Chaâdiñek*

Burutik zuazi gizona!

*Banañ Piarresek, behatzen beitzuen alde guzietat, hartzen du Batichtal sasiaren kontra utzi zuen sega eta, Chaâdiñ beso ukhaldi batez aldaratu eta, sega airian hedaturik, Maitenari buruz dua oihu egiten duelarik:*

Hua berehala! Hua bichtatik! Edo hillzen haut!

*Maitena ezta muitzen; iduri du ukhaldiaren nahian daula; Batichtak besotraka aita atchiki du; Ganich, yauzi batez, Maitenaren aintziñian eman da, oihu egiten duelarik.*

Aski! (*Ichilltze luze bat*).

*Maitenak behatzen du bere aita, buruarekiñ adio bat egiten du deneri, ziñatzen du gurutze zaharrari buruz eta erreposki abiatzen da ithuriko bide alderat.*

*Piarresek utzi du sega erortzerat eta, harritua bezala, behatzen du Maitena urruntzen. Bañan ikusten duenian gurutziaren gibelego haitzek estaltzeñ dutela yadanik Maitena, oihu izigarri bat egiten du:*

**! MAITENA !**

*Maitena gelditzen da, dudan egoten, burua erdi itzulirik, eta segitzen du bere bidia. Orduan, Piarresek asmatzen duenian sekulako doala bere alaba maitia boza nigarrek dardarazirik egiten dio:*

Maitená! Maitena!

*haren ganat lasterka dualarik.*

*Maitena baratu du. . . . itzuli. . . . eta ikustirekiñ aita besuak*

*zabaldurik yarraikitzen zayola, bera ere lasterka ethortzen da aitaren ganat, erraten duetarik:*

Aita! Aita!

*Elkhar besarkatzen dute. Ichilltze luze bat.*

*Batichta — Chaâdiñ — Ganich — (Laborarieri oihuz)*

Zatozte! Zatozte!

*Laborariak sartzen dire*

## HAMAL AUGARREN AGERRALDIA

GANICH — MAITENA — CHAADIÑ — PIARRES — BATICHTA

*Ganich — Maitena — Chaâdiñ — Piarres — Batichta*

*Laborariak (gizon eta emazte)*

*Piarresek sustengaturik, Maitena aintziñatzen da. Bertziek inguratzen dituzte, lehenik Batichtak, Chaâdiñek eta Ganichek, gero laborariek.*

*Batichtak (kantuz)*

Zorion handi bat egun

Guk ere kanta dezagun:

Gure kopetak egon ditezen beti orai beziñ legun.

*Chaâdiñek*

Gure Maitena hasteko

Dugu klarez aphainduko

Argitasuna egundik goiti etche hunek zor beitako!

*Piarresek*

Haur sobera maitatua

Deus ezta zure eskua:

Ibilltzen du ba nahi bezala ene bihotz ahuldua.

*Ganichek (Maitenari)*

Orai, errazu baietz, Maitena,

Bat bertziari estekaturik

Segi dezagun bide chuchena. . .



*Maitenak (eztiki)*

Zurekiñ banaiz eztut beldurrik :  
Gerta ditazken itzulientzat,  
Nun har nezake lagun hoberik?

*Ganichek*

Zato ba, ziñez, gure etcherat  
Han izateko denen lehena.

*Denek (salbu Maitenak)*

Nahi baduzu egiñ uros bat  
Orai, errazu baietz, Maitena!

*Maitenak (bi eskuak Ganichi emanik)*

Ba erraten dut, erran nuena!

*Ganich eta Maitena aintziñian dauzi.  
Bertze guziak gibelian edo sahetsetan.  
Denek (kantatzen dute)*

Zorion handi bat egun  
Guk ere kanta dezagun:  
Gure kopetak egon ditezen beti orai beziñ legun.

(AKABANTZA)

ETIENNE DECREPT ETA ETCHEMAITE

